



# INSTRUCTIONS FOR MODEL 344-4" AND 3445-4-1/2" ANGLE GRINDER

## NOTICE

Model 344 and 3445 Angle Grinder is designed for metal dressing, rust removal, weld preparation and automotive body work.

## ⚠ WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED - SAVE THESE INSTRUCTIONS  
READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE OPERATING THIS PRODUCT**



**IT IS YOUR RESPONSIBILITY TO MAKE THIS SAFETY INFORMATION  
AVAILABLE TO OTHERS THAT WILL OPERATE THIS PRODUCT**

**FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY**

### PLACING TOOL IN SERVICE

- Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
- Always use clean, dry air at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet. Higher pressure may result in hazardous situations including excessive speed, rupture, or incorrect output torque or force.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of its location.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching the whipping hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel. Use only recommended lubricants.
- Keep work area clean, uncluttered, ventilated and illuminated.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.
- Quick-disconnect couplings used in conjunction with a grinder for wheels of four inches diameter and larger shall be separated from the tool by a hose whip.

### USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Always use Personal Protective Equipment appropriate to the tool used and material worked. This may include dust mask or other breathing apparatus, safety glasses, ear plugs, gloves, apron, safety shoes, hard hat and other equipment.
- This tool is not designed for working in explosive environments, including those caused by fumes and dust, or near flammable materials.
- This tool is not insulated against electric shock.
- Prevent exposure and breathing of harmful dust and particles created by power tool use. Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - lead from lead based paints,
  - crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
  - arsenic and chromium from chemically treated lumber.
 Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

## Using the Tool (Continued)

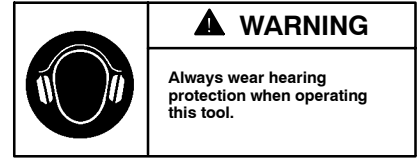
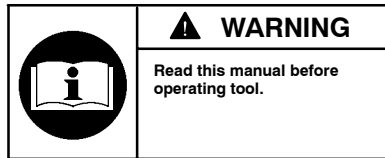
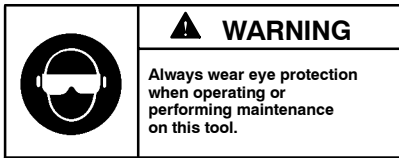
- Be aware of buried, hidden or other hazards in your work environment. Do not contact or damage cords, conduits, pipes or hoses that may contain electrical wires, explosive gases or harmful liquids.
- Keep others a safe distance from your work area, or ensure they use appropriate Personal Protective Equipment.
- Keep hands, loose clothing, long hair and jewelry away from working end of tool.
- Power tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. Anticipate and be alert for sudden changes in motion, reaction torques, or forces during start up and operation.
- Tool and/or accessories may briefly continue their motion after throttle is released.
- To avoid accidental starting - ensure tool is in "off" position before applying air pressure, avoid throttle when carrying, and release throttle with loss of air.
- Ensure work pieces are secure. Use clamps or vises to hold work piece whenever possible.
- Do not carry or drag the tool by the hose.
- Do not use power tools when tired, or under the influence of medication, drugs, or alcohol.
- Never use a damaged or malfunctioning tool or accessory.
- Do not modify this product, safety devices, or accessories.
- Do not use this tool for purposes other than those recommended.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- Do not use this tool if the actual free speed exceeds the rated rpm at 90 psig (6.2 bar/620 kPa). Check the free speed of the Grinder before mounting a wheel, after all tool repairs, before each job and after every 8 hours of use. Check speed with a calibrated tachometer, without the abrasive product installed.
- Do not use any grinding wheel, burr or other accessory having a maximum operating speed less than the free speed of the Grinder in which it is being used.
- Inspect all grinding wheels for chips or cracks prior to mounting. Do not use a wheel that is chipped or cracked or otherwise damaged.
- Do not use a grinding wheel that has been exposed to freezing temperatures, extreme temperature changes, high humidity, solvents, water or other liquids.
- Ensure that the abrasive product is correctly mounted and tightened before use.
- Blotters shall always be used between flanges and abrasive wheel surfaces to ensure uniform distribution of flange pressure (except type 27 and 28 wheels) and shall cover the entire contact area of the wheel flange.
- Make certain grinding wheel properly fits the arbor. The wheel should not fit too snugly or too loosely. Plain hole wheels should have about .007" (0.17 mm) maximum diametral clearance. Do not use reducing bushings to adapt a wheel to any arbor unless such bushings are supplied by and recommended by the wheel manufacturer.
- Make certain the wheel flanges are at least 1/3 the diameter of the grinding wheel. Flanges should be in good condition and free of nicks, burrs and sharp edges. Always use the wheel flanges furnished by the manufacturer; never use a makeshift flange or plain washer.
- Do not use this Grinder without the furnished Wheel Guard.
- Always replace a damaged, bent or severely worn wheel guard. Do not use a wheel guard that has been subjected to wheel failure.
- Guard opening must face away from the operator. Bottom of wheel must not project beyond guard.
- After mounting a wheel, the Grinder shall be run in a protected enclosure, at gradually increasing speed, for at least 60 seconds. Make certain no one is in front of or in line with the grinding wheel. Be aware that the wheel may fail at this time if it is defective, improperly mounted or the wrong size and speed. Stop immediately if considerable vibration or other defects are detected. Shut off the air supply and determine the cause.
- When starting a cold wheel, apply it to the work slowly until the wheel gradually warms up. Make smooth contact with the work, and avoid any bumping action or excessive pressure.
- If the grinder is dropped or bumped, turn off the air supply and carefully examine the grinding wheel, burr or other accessory. Discard it if damaged, chipped or cracked. Before reuse, run the grinder in a protected enclosure following the same precautions used after first mounting a wheel.
- Before starting a grinder, the operator shall make sure that no one is in the unguarded plane of wheel rotation.
- Wear Personal Protective Equipment and remove flammable objects from the work area to ensure that sparks and debris do not create a hazard when using this tool.
- Do not use this tool on materials whose dust or fumes can cause a potentially explosive environment.
- Before a grinder is put down, the throttle shall be released and the wheel shall come to a stop. Tool rests, hangers, and balances are recommended.
- Do not attempt to disassemble the Controller. The Controller is available only as a unit.

### NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicenter.

## WARNING SYMBOL IDENTIFICATION



## PLACING TOOL IN SERVICE

### LUBRICATION



Ingersoll-Rand No. 50

Ingersoll-Rand No. 67

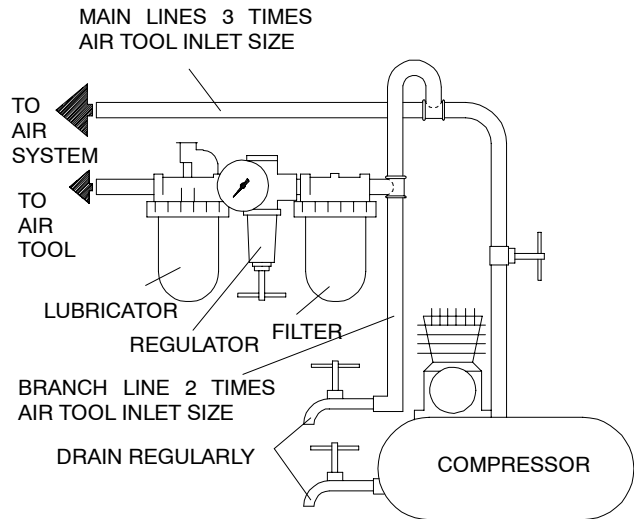
Always use an air line lubricator with these tools.  
We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:

**For International - No. C16-C3-A29**  
**For USA - No. C11-03-G00**

Use a 3/8" inner diameter hose with a 1/4" connection.

**Before starting the tool and after each two hours of operation**, unless the air line lubricator is used, detach the air hose and inject about 1 cc of oil into the air inlet.

**After each eight hours of operation**, or as experience indicates, inject about 1 cc of the recommended grease into the Grease Fitting.



(Dwg. TPD905-1)

## SPECIFICATIONS

Model	Free Speed rpm	Wheel Capacity	Wheel Type	Maximum Wheel Thickness	■ Sound Level dB (A)		◆ Vibrations Level
		in (mm)		in. (mm)	Pressure	Power	m/s <sup>2</sup>
344	13500	4 (102)	27	1/4 (6.4)	83.9	- - -	5.9
3445	12000	4-1/2 (114)	27	1/4 (6.4)	85.7	- - -	5.2

- Tested in accordance with PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Tested in accordance with ISO8662

DECLARATION OF CONFORMITY

We Ingersoll-Rand, Co.  
(supplier's name)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.  
(address)

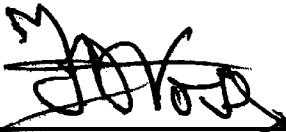
declare under our sole responsibility that the product,


Model 344 and 3445 Angle Grinder

to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of  
98/37/EC Directives.

By using the following Principle Standards: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1.2

Serial No. Range (1998 → ) X98G XXXXX →

  
D. Vose  
Name and signature of authorised persons

  
Patrick Livingston  
Name and signature of authorised persons

March, 2002  
Date

March, 2002  
Date

**NOTICE**

SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.

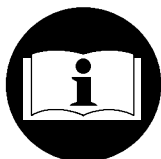
When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

## MODE D'EMPLOI DES MEULEUSE D'ANGLE MODÈLE 344-4" ET 3445-4-1/2"

### NOTE

Le meuleuses d'angle Modèle 344 et 3445 est destinée aux dressage des métaux, à l'enlèvement de la rouille, à la preparation des soudures et aux travaux de carrosserie automobiles.

### ATTENTION



**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SECURITÉ SONT JOINTES -  
CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS**

**LISEZ ET ASSIMILEZ CE MANUEL AVANT D'UTILISER CE PRODUIT**

**IL VOUS INCOMBE DE TRANSMETTRE CES INFORMATIONS DE SECURITE  
A TOUTES LES PERSONNES QUI UTILISERONT CE PRODUIT**

**LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES**

### MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Installez, exploitez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations (locales, départementales, nationales, fédérales, etc.) en vigueur.
- Utilisez toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 90 psig (6,2 bar, 620kPa). Toute pression supérieure peut créer des situations dangereuses y compris une vitesse excessive, une rupture ou un couple ou effort de sortie incorrect.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Vérifiez qu'un robinet d'arrêt d'urgence accessible a bien été installé dans le circuit d'alimentation d'air et notifier son emplacement à tout le personnel.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- En cas de rupture ou d'éclatement du flexible d'air ne pas s'approcher. Couper le réseau d'air comprimé avant d'approcher du flexible d'air.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne lubrifiez jamais les outils avec des liquides inflammables ou volatiles tels que le kérosène, le gazoil ou le carburant d'aviation. Utilisez seulement les lubrifiants recommandés.
- Maintenez le lieu de travail propre, sans obstruction, aéré et bien éclairé.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.
- Les raccords rapides utilisés conjointement avec une meuleuse pour des meules de quatre pouces de diamètre ou plus seront séparés de l'outil par une longueur de flexible.

### UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Portez toujours les équipements de protection personnelle adaptés à l'outil utilisé et au matériau travaillé. Ces équipements peuvent être des masques anti-poussière ou autre appareil respiratoire, des lunettes de sécurité, des bouchons d'oreille, des gants, un tablier, des chaussures de sécurité, un casque et d'autres équipements.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives, y compris celles créées par les vapeurs ou les poussières ou près de matériaux inflammables.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.
- Evitez toute exposition et respiration des poussières et particules nocives créées par l'emploi de l'outil pneumatique:  
Certaines poussières produites par les opérations de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques qui sont reconnus comme pouvant causer le cancer, des infirmités de naissance ou d'autres risques à effets nocifs. Parmi ces produits chimiques on trouve:
  - le plomb des peintures à base de plomb,
  - les cristaux de silice contenus dans les briques, le ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
  - l'arsenic et le chrome des bois traités chimiquement.
 Le risque présenté par l'exposition à ces poussières est fonction de la fréquence et du type de travail effectué. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques : travaillez dans une zone bien aérée, et utilisez les équipements de sécurité approuvés, tels que les masques à poussière qui sont spécialement conçus pour filtrer et arrêter les particules microscopiques.

Adressez toutes vos communications au Bureau  
Ingersoll-Rand ou distributeur le plus proche.  
© Ingersoll-Rand Company 2002

Imprimé aux É.U.

**IR Ingersoll-Rand®**

To Buy Ingersoll Rand Products Online visit **AirToolPro.com**

Brought to you by Zampini Industrial Group - Factory Authorized Distribution Since 1987 - 1-800-353-4676

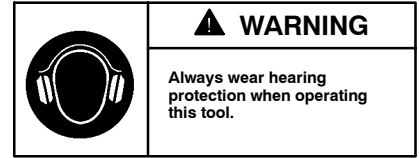
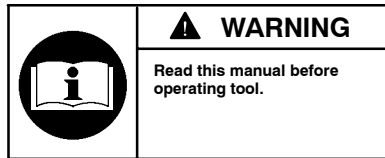
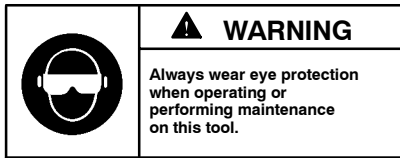
- Soyez conscient des risques, cachés ou autres dans votre environnement de travail. N'entrez jamais en contact avec les câbles, les conduites, les tuyaux ou les flexibles qui pourraient contenir des câbles électriques, des gaz explosifs ou des liquides dangereux.
- Tenez les gens à une distance sûre de la zone de travail ou vérifiez qu'ils utilisent des équipements de protection personnelle appropriés.
- Gardez les mains, vêtements amples, cheveux longs et bijoux éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Les outils électriques peuvent vibrer pendant l'usage. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. Cessez d'utiliser les outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consultez un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Anticiper et prendre garde aux changements soudains de mouvement, couples de réaction ou forces lors du démarrage et de l'exploitation.
- L'outil et/ou les accessoires peuvent continuer à tourner brièvement après le relâchement de la gâchette.
- Pour éviter toute mise en marche accidentelle - vérifiez que l'outil est à la position "arrêt" avant d'appliquer l'air comprimé, évitez de toucher la commande de mise en marche lorsque vous transportez l'outil et relâcher la commande lorsque la pression d'air chute.
- Vérifiez que les pièces à travailler sont fermement fixées. Utilisez des brides ou un étau pour retenir les pièces lorsque possible.
- Ne transportez pas l'outil par son flexible d'air comprimé.
- N'utilisez pas d'outils lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments, de drogues ou d'alcool.
- N'utilisez jamais un outil ou accessoire endommagé ou de fonctionnement douteux.
- Ne modifiez jamais ce produit, les dispositifs de sécurité ou les accessoires.
- N'utilisez pas cet outil à des fins autres que celles recommandées.
- Utilisez les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Ne pas utiliser cet outil si la vitesse à vide réelle dépasse celle indiquée sur la plaque signalétique à 90 psig (6,2 bars/620 kPa). Vérifier la vitesse à vide de la meuleuse avant de monter une meule, après toutes les réparations de l'outil, avant chaque travail et toutes les 8 heures d'emploi. Vérifier la vitesse avec un tachymètre étalonné, sans produit abrasif installé.
- Ne jamais utiliser une meule, une fraise ou tout autre accessoire ayant une vitesse de service inférieure à la vitesse à vide de la meuleuse sur laquelle il est monté.
- Inspecter toutes les meules pour signe d'écaillage ou de fissure avant de les monter. Ne jamais utiliser une meule écaillée, fissurée ou ayant un endommagement quelconque.
- Ne jamais utiliser une meule qui a été exposée à des températures inférieures à zéro, à des changements extrêmes de température, une forte humidité, des solvants, de l'eau ou autres liquides.
- Vérifier que le produit abrasif est correctement monté et serré avant l'emploi.
- Du papier buvard doit toujours être utilisé entre les flasques et les surfaces de la meule pour assurer une distribution uniforme de la pression du flasque (sauf pour les meules du type 27 & 28) et doit recouvrir toute la surface de contact du flasque sur la meule.
- S'assurer que la meule se monte correctement sur l'arbre. Le montage de la meule ne doit être ni serré ni libre. Les meules à trou lisse doivent présenter un jeu diamétral maximum de 0,17 mm (0,007"). Ne pas utiliser de bagues réductrices, à moins que ces bagues soient recommandées et fournies par le fabricant de la meule.
- Vérifier que le flasque de meule est au-moins égal à 1/3 du diamètre de la meule. Les flasques doivent être en bon état et exempts d'entailles, de bavures et d'arêtes vives. Utiliser toujours les flasques de meule fournis par le fabricant, ne jamais utiliser un flasque d'appoint ou une rondelle plate.
- Ne jamais utiliser une meuleuse sans son protège-meule fourni.
- Remplacer toujours un protège-meule endommagé, tordu ou très usé. Ne pas utiliser un protège-meule qui a été soumis à la rupture d'une meule.
- L'ouverture du protège-meule doit être orientée vers le côté opposé à l'opérateur. Le bas de la meule ne doit pas dépasser le protège-meule.
- Après le montage d'une meule, la meuleuse doit être mise en marche dans une enceinte protégée, à une vitesse progressivement plus rapide, pendant au-moins 60 secondes. S'assurer que personne ne se tient face à la meule. Ne pas oublier que la meule peut casser lors de cette opération si elle est défectueuse, mal montée ou de taille et de vitesse incorrectes. Arrêter la meuleuse immédiatement en cas de vibration excessive ou d'autres défauts. Couper l'alimentation d'air comprimé et rechercher la cause.
- Pour commencer le travail avec une meule froide, l'appliquer lentement contre la pièce jusqu'à ce que la meule s'échauffe progressivement. Mettre la meule en contact avec la pièce en douceur en évitant tout choc ou pression excessive.
- En cas de chute ou de choc sur la meuleuse, couper l'alimentation d'air comprimé et inspecter soigneusement la meule, la fraise ou autre accessoire. Mettre la meule, la fraise ou l'accessoire au rebut en cas d'endommagement, d'ébréchure ou de fissure. Avant de réutiliser la meuleuse, la mettre en marche dans une enceinte protégée en suivant les mêmes précautions que lors du premier montage d'une meule neuve.
- Avant de mettre une meuleuse en marche, l'opérateur doit s'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans le plan non protégé de rotation de la meule.
- Porter des équipements de protection personnels et retirer tout objet inflammable de la zone de travail pour s'assurer que les étincelles et les débris ne créent pas de risque pendant l'emploi de cet outil.
- Ne jamais utiliser cet outil sur des matières dont les poussières ou les fumées peuvent causer un environnement potentiellement explosif.
- Relâcher la gâchette et attendre que la meule s'arrête avant de poser une meuleuse sur une surface quelconque. Les repose-outil, les suspensions et les équilibres sont recommandés.
- Ne jamais essayer de démonter le contrôleur. Ce dernier est fourni seulement comme un ensemble.

### NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

## SIGNIFICATION DES SYMBOLES D'AVERTISSEMENT



## MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

### LUBRIFICATION



**Ingersoll-Rand No. 50**



**Ingersoll-Rand No. 67**

Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

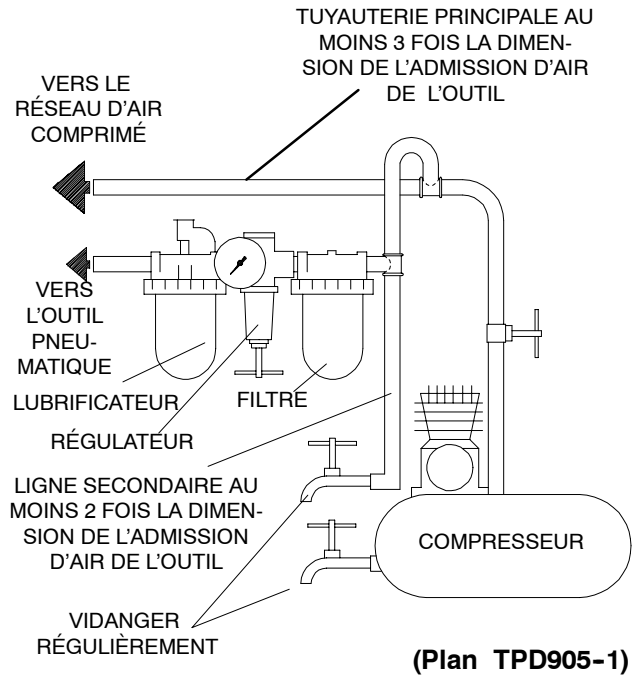
**International - No. C16-C3-A29**

**ÉU - No. C11-03-G00**

Utiliser un flexible de 3/8" de diamètre intérieur avec un raccord de 1/4".

**Avant de mettre l'outil en marche et toutes les deux heures de fonctionnement**, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, débrancher le flexible d'alimentation et verser environ 1 cm<sup>3</sup> d'huile dans le raccord d'admission de l'outil.

**Toutes les huit heures de fonctionnement**, ou en fonction de l'expérience, injecter environ 1 cm<sup>3</sup> de graisse recommandée dans le raccord de graissage.



## SPÉCIFICATIONS

Modèle	Vitesse d'exploitation maximum	Capacité Meule	Type de roue	Diamètre de roue	■ Niveau de son dB (A)		◆ Niveau de vibration
		pouces (mm)			Pression	Puissance	m/s <sup>2</sup>
344	13500	4 (102)	27	1/4 (6.4)	83.9	- - -	5.9
3445	12000	4-1/2 (114)	27	1/4 (6.4)	85.7	- - -	5.2

■ Testé selon PNEUROP PN8NTC1.2

◆ Testé conformément à ISO8662

**CERTIFICAT DE CONFORMITÉ**

Nous Ingersoll-Rand, Co.  
(nom du fournisseur)

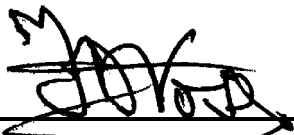
Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.  
(adresse)

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:  
Meuleuse d'Angle Modèle 344 et 3445

objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives:  
98/37/CE

en observant les normes de principe suivantes: ISO8662, PNEUROP PN8NCT1.2

N°. Serie: (1998 →) X98G XXXXX →

  
          
D. Vose  
Nom et signature des chargés de pouvoir

  
          
Patrick Livingston  
Nom et signature des chargés de pouvoir

Mars, 2002  
Date

Mars, 2002  
Date

**NOTE**

**CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DÉTRUIRE.**

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.



# BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR WINKEL- SCHLEIFMASCHINEN BAUREIHE 344-4" UND 3445-4-1/2"

## HINWEIS

Winkelschleifmaschinen der Baureihe 344 und 3445 werden eingesetzt bei Nachbearbeitung, Rostentfernung, Scheißvorbereitung und Kfz-Karosserie-Arbeiten.

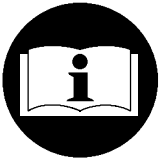
## ⚠ ACHTUNG

### NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN

#### DIESE ANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES PRODUKTS UNBEDINGT GRÜNDLICH DURCHLESEN

ES FÄLLT IN IHREN VERANTWORTUNGSBEREICH, DIESE  
SICHERHEITSINFORMATIONEN ANDEREN BENUTZERN  
DES PRODUKTS ZUGÄNGLICH ZU MACHEN

FDIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE  
KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN



### INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Dieses Produkt stets in Übereinstimmung mit örtlich und landesweit geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen installieren, betreiben, prüfen und instandhalten.
- Stets reine, trockene Druckluft mit 6,2 bar (620 kPa/90 psig) Höchstdruck am Einlaß verwenden. Bei höheren Drücken können Gefahrensituationen auftreten - u.a. überhöhte Werkzeugdrehzahl, Riß von Druckluftverbindungen, falsches Abgabedrehmoment, falsche Abgabeleistung.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Sicherstellen, daß in der Druckluft-Versorgungsleitung ein zugänglich angeordnetes Notaus-Absperrventil vorgesehen ist, und dessen Lage anderen mitteilen.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Von gelösten, schlagenden Druckluftschläuchen fernhalten. Vor Annäherung an einen schlagenden Druckluftschlauch Druckluftversorgung abschalten.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartungsarbeiten dieses Werkzeugs die Druckluftversorgung allseitig abschalten und Druckluftschlauch abschließen.
- Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren. Nur empfohlene Schmierstoffe verwenden.
- Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt halten und für ausreichende Belüftung und gute Beleuchtung sorgen.
- Keine Aufkleber entfernen. Beschädigte Aufkleber austauschen.
- Werden zusammen mit einer Schleifmaschine für Schleifscheiben mit vier Zoll Durchmesser oder mehr Schnellkupplungen verwendet, müssen diese vom Werkzeug durch einen Handschlauch getrennt sein.

### WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Stets persönliche Schutzausrüstung tragen, die auf das verwendete Werkzeug und den bearbeiteten Werkstoff abgestimmt ist. Hierzu können Staubschutzmasken oder andere Atemschutzgeräte gehören, Schutzbrillen, Gehörschutz, Handschuhe, Schürzen, Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und andere Schutzausrüstungen.
- Dieses Werkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen einsetzen, einschließlich solcher Bedingungen, die in Anwesenheit von Rauch, Stäuben oder möglicherweise brennbaren Materialien geschaffen werden.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.
- Vermeiden Sie, sich den Schadstoffen auszusetzen und die Schadstoffe einzuatmen, die bei Verwendung von Elektro- und Druckluftwerkzeugen freigesetzt werden:  
Bei der Nutzung von Maschinen zum Schleifen, Sägen, Trennschleifen, Bohren und weiteren Tätigkeiten auf dem Bausektor entstehen Stäube, die ihrerseits Chemikalien enthalten, die bekanntermaßen Krebs, Schädigungen der Nachkommen oder andere Schädigungen des menschlichen Reproduktionssystems verursachen. Zu Beispielen für diese Chemikalien zählen:
  - Blei, freigesetzt aus bleihaltigen Anstrichstoffen,
  - Kristallines Silikat, abgegeben von Ziegeln und Zement sowie weiteren Baustoffen und
  - Arsen und Chrom, freigesetzt aus chemisch behandelten Hölzern.
 Die durch solche Aussetzungen bedingten Risiken für die Gesundheit unterscheiden sich je nach der Häufigkeit, mit der solche Tätigkeiten durchgeführt werden. Um die Aussetzung zu diesen chemischen Stoffen herabzusetzen, sind folgende Maßnahmen zu ergreifen: Alle Arbeiten sind in gut belüfteten Bereichen durchzuführen und bei allen Arbeiten sind zugelassene persönliche Schutzausrüstungen zu tragen. Hierzu gehören beispielsweise Atemschutzmasken, die spezifisch auf das Herausfiltern mikroskopisch kleiner Partikel ausgelegt sind.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Druck: U.S.A.

**IR Ingersoll-Rand®**

To Buy Ingersoll Rand Products Online visit [AirToolPro.com](http://AirToolPro.com)

Brought to you by Zampini Industrial Group - Factory Authorized Distribution Since 1987 - 1-800-353-4676

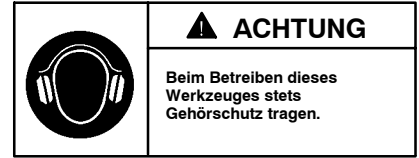
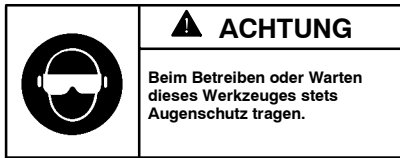
- Auf nicht direkt erkennbare Gefährdungen am eigenen Arbeitsplatz achten. Nicht mit Leitungen, Führungen, Rohren oder Schläuchen, die elektrische Kabel, flammable Gase oder schädliche Flüssigkeiten führen können, in Kontakt kommen oder diese beschädigen.
- Dritte in sicherer Entfernung vom eigenen Arbeitsbereich halten oder sicherstellen, daß sie angemessene persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke, lange Haare und Schmuckstücke vom beweglichen Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Elektro- und Druckluftwerkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen Werkzeuge nicht weiterbenutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztlichen Rat einholen.
- Auf sichere Körperhaltung achten. Während der Benutzung des Werkzeuges nicht zu weit nach vorne lehnen. Bei Anlauf und Betrieb auf Rückschlag achten und auf plötzliche Änderungen der Reaktionsdrehmomente und Gegenkräfte vorbereitet sein.
- Nach Freigabe des Drückers können Werkzeug und/oder Zubehörteile noch kurzzeitig weiterlaufen.
- Zur Vermeidung unbeabsichtigten Anlaufens sicherstellen, daß das Werkzeug ausgeschaltet ist, ehe die Druckluftversorgung hergestellt wird. Werkzeug nicht am Drücker tragen und bei Verlust der Druckluftversorgung den Drücker freigeben.
- Auf sicheren Sitz des Werkstücks achten. Wenn möglich, Werkstück mit Zwingen festklemmen oder in einen Schraubstock einspannen.
- Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen oder ziehen.
- Werkzeug nicht in übermüdetem Zustand oder unter dem Einfluß von Arzneimitteln, Drogen oder Alkohol einsetzen.
- Niemals ein beschädigtes oder nicht korrekt funktionierendes Werkzeug oder Zubehörteil verwenden.
- Keine Modifikationen an diesem Produkt, an Sicherheitseinrichtungen oder Zubehörteilen vornehmen.
- Dieses Werkzeug lediglich für die empfohlenen Verwendungszwecke nutzen.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Dieses Werkzeug nicht verwenden, wenn die tatsächliche Leerlaufdrehzahl die angegebene Nenndrehzahl bei 6,2 bar (620 kPa) Luftdruck übersteigt. Vor Anbau einer Schleifscheibe, nach allen Werkzeugreparaturen, vor Arbeitsantritt und nach jeweils 8 Betriebsstunden die Leerlaufdrehzahl der Schleifmaschine überprüfen. Die Drehzahl mit einem kalibrierten Messgerät und ohne Schleifvorsatz messen.
- Niemals eine Schleifscheibe, einen Fräser oder sonstiges Zubehör verwenden, deren Betriebsgeschwindigkeit geringer als die Leerlaufdrehzahl der eingesetzten Schleifmaschine ist.
- Vor dem Aufsetzen alle Schleifscheiben auf Löcher und Risse überprüfen. Keine Schleifscheiben verwenden, die Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweisen.
- Niemals Schleifscheiben verwenden, die Temperaturen unter dem Gefrierpunkt, extremen Temperaturschwankungen, hoher Luftfeuchte, Lösungsmitteln, Wasser oder anderen Flüssigkeiten ausgesetzt wurden.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass der Schleifvorsatz korrekt montiert und befestigt wurde.
- Stets Schleifscheibenpapier zwischen Flansch und Schleifscheibe einsetzen, um gleichförmige Verteilung des Flanschdrucks sicherzustellen (außer bei 27er und 28er Schleifscheiben). Das Schleifscheibenpapier muss den gesamten Kontaktbereich am Scheibenflansch abdecken.
- Darauf achten, dass die Schleifscheibe richtig auf der Spindel sitzt. Die Schleifscheibe sollte weder zu fest noch zu locker sitzen. Glattochscheiben sollten maximal 0,17 mm Ringspiel aufweisen. Keine Reduzierhülsen verwenden, um eine Schleifscheibe an eine Spindel anzupassen, es sei denn, eine entsprechende Hülse wurde vom Scheibenhersteller mitgeliefert und empfohlen.
- Darauf achten, dass die Schleifscheibenflansche mindestens ein Drittel des Durchmessers der Schleifscheibe haben, sich in gutem Zustand befinden und keine Kerben, Grate oder scharfen Kanten aufweisen. Stets die vom Hersteller mitgelieferten Flansche verwenden; keinen provisorischen Flansch oder eine einfache Unterlegscheibe verwenden.
- Diese Schleifmaschine nicht ohne die mitgelieferte Schutzvorrichtung betreiben.
- Beschädigte, verbogene oder stark verschlissene Schleifscheibenschutzvorrichtungen stets auswechseln. Keine Schutzvorrichtungen verwenden, unter deren Einsatz ein Scheibenausfall auftrat.
- Die Öffnung der Schutzvorrichtung muss vom Bediener abgewandt sein. Der untere Rand der Schleifscheibe darf nicht über die Schutzvorrichtung hinausragen.
- Nach dem Aufsetzen einer Schleifscheibe die Schleifmaschine in einem geschützten Bereich mindestens 60 Sekunden lang bei allmählicher Drehzahlerhöhung laufen lassen. Sicherstellen, dass sich niemand in Reichweite der Schleifmaschine aufhält. Ist eine Schleifscheibe defekt, unsachgemäß aufgesetzt oder hat sie die falsche Größe oder Drehzahl, stellt sich das zu diesem Zeitpunkt normalerweise heraus. Umgehend die Maschine ausschalten, wenn sich beträchtliche Vibrationen oder andere Störungen bemerkbar machen. Druckluftversorgung trennen und die Ursache ermitteln.
- Beim Starten mit einer kalten Schleifscheibe ist diese vorsichtig an das Werkstück heranzuführen, bis sie sich auf Betriebstemperatur erwärmt hat. Der Kontakt mit dem Werkstück sollte glatt und ohne Stoßbewegungen oder zu hohem Druck erfolgen.
- Wird die Schleifmaschine fallen gelassen oder angestoßen, die Druckluftversorgung trennen und sorgfältig die Schleifscheibe, den Fräser oder anderes Zubehör überprüfen. Beschädigte, rissige oder gesprungene Schleifvorsätze entsorgen. Vor Wiederverwendung die Schleifmaschine, wie nach dem ersten Aufsetzen einer neuen Schleifscheibe, in einem geschützten Bereich laufen lassen.
- Vor Einschalten einer Schleifmaschine sicherstellen, dass sich keine Personen in Reichweite der Schleifmaschine aufhalten.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen und entzündliche Objekte aus dem Arbeitsbereich entfernen um sicherzustellen, dass Funken und Abrieb bei Verwendung des Werkzeugs keine Gefahr darstellen.
- Dieses Werkzeug nicht bei Werkstoffen einsetzen, die Stäube oder Dämpfe abgeben und möglicherweise eine explosive Atmosphäre schaffen.
- Vor Ablegen einer Schleifmaschine muss der Drosselhebel freigegeben werden und die Schleifscheibe muss zum Stillstand gekommen sein. Die Nutzung von Werkzeugständern, Aufhängegelenken und Federzügen wird empfohlen.
- Den Drehzahlregler nicht demontieren. Der Drehzahlregler wird nur als vollständige Einheit geliefert.

### HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## IDENTIFIKATION VON WARNSYMBOLEN



## INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

### SCHMIERUNG



**Ingersoll-Rand Nr. 50**

**Ingersoll-Rand Nr. 67**

Das Werkzeug stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

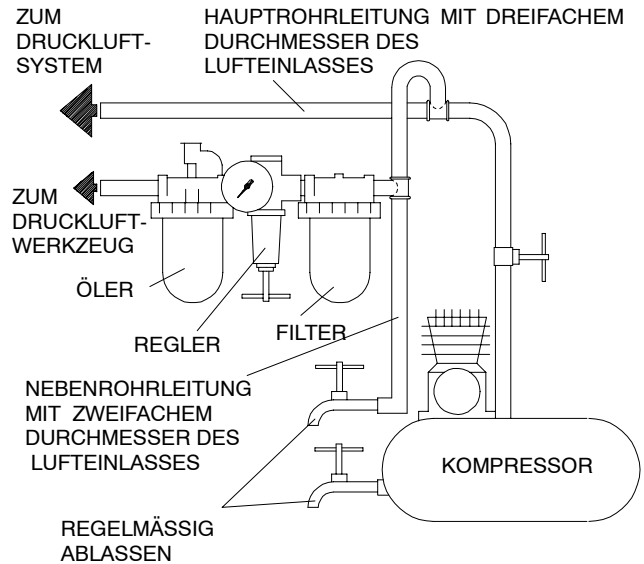
**Ingersoll-Rand Modell-Nr. C16-C3-A29**

**Ingersoll-Rand Modell-Nr. C11-03-G00**

Einen Schlauch mit 3/8" Innendurchmesser und einem 1/4" Anschluss verwenden.

Wird kein Leitungöler verwendet, **vor der Inbetriebnahme des Werkzeuges und nach jeweils zwei Betriebsstunden** das Werkzeug von der Druckluftversorgung abschalten und ungefähr 1 ccm Öl in den Lufteinlaß geben.

**Nach jeweils acht Betriebsstunden** oder je nach Erfahrung ungefähr 1 ccm des empfohlenen Fettes in den Schmiernippel einspritzen.



(Zeichn. TPD905-1)

## TECHNISCHE DATEN

Modell	Frei Drehzahl, U/min	Zulässige Scheibenabmessung	Scheibentyp	Scheibenbreite max.	■ Schallpegel dB (A)		◆ Schwingungsintensität
		Zoll (mm)			Druck	Leistung	
344	13500	4 (102)	27	1/4 (6.4)	83.9	---	5.9
3445	12000	4-1/2 (114)	27	1/4 (6.4)	85.7	---	5.2

■ Gemäß PNEUROP PN8NTC1.2 geprüft

◆ Gemäß ISO8662 geprüft

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir Ingersoll-Rand, Co.

(Name des Herstellers)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.

(Adresse)

erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:

Winkel-Schleifmaschinen Baureihe 344 und 3445

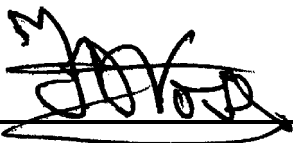
auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien:

98/37/EG

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen

entsprechen: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1.2

Serien-Nr.-Bereich: (1998 →) X98G XXXXX →



D. Vose

Name und Unterschrift der Bevollmächtigten



Patrick Livingston

Name und Unterschrift der Bevollmächtigten

März, 2002

Datum

März, 2002

Datum

### HINWEIS

**DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.**

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

## ISTRUZIONI PER LE SMERIGLIATRICI AD ANGOLO MODELLO 344-4" E 3445-4-1/2"

### AVVISO

Le smerigliatrici ad angolo modello 344 e 3445 sono state progettate per la rinvivatura del metallo, la rimozione della ruggine, la preparazione per la saldatura ed il lavoro di carrozzeria automotiva.

### ⚠ AVVERTENZA



#### IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA - CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

#### LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE QUESTO PRODOTTO

QUESTE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DEVONO ESSERE MESSE A COMPLETA  
DISPONIBILITÀ DI COLORO CHE UTILizzeranno QUESTO PRODOTTO

LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE SEGUENTI AVVERTENZE  
PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE

#### MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- L'installazione, il funzionamento, l'ispezione e la manutenzione di questo prodotto devono essere condotti in conformità di tutte le normative e standard pertinenti (locali, nazionali, regionali, ecc.).
- Usare sempre aria pulita e asciutta con pressione massima in ingresso di 6,2 bar/620 kPa (90 psi). Se la pressione supera questo valore si possono creare situazioni di pericolo, tra cui velocità eccessiva, forza o coppia di uscita non corrette e rotture.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Accertarsi che la valvola d'arresto di emergenza accessibile sia stata installata nel tubo di alimentazione dell'aria e rendere disponibile questa informazione.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Porre attenzione ai tubi flessibili che agiscono come fruste. Chiudere l'aria compressa prima di avvicinarsi ad un tubo flessibile in movimento.
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti. Usare solo i lubrificanti raccomandati.
- Tenere l'area di lavoro pulita, sgombra, ventilata ed illuminata.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.
- I giunti d'accoppiamento a disinnesto rapido, insieme alla molatrice per mole di quattro pollici di diametro o maggiore, devono essere separati dallo strumento mediante un raccordo flessibile.

#### COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
- Indossare sempre attrezzatura protettiva adeguata allo strumento e ai materiali in uso. Tra questi una mascherina parapolvere o oggetti simili, occhiali di sicurezza, paraorecchi, guanti, grembiule, scarpe di sicurezza, elmetto e altri indumenti di protezione.
- Questo attrezzo non è stato progettato per essere impiegato in ambienti a rischio di esplosione per fumi e polveri e nelle vicinanze di materiali infiammabili.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.
- Prevenire l'esposizione e la respirazione di polvere e particelle pericolose dovute all'uso di strumenti elettrici:  
La polvere causata da smerigliatura, segatura, macinatura, trapanatura e altre attività relative alla costruzione contiene sostanze chimiche note come cause di cancro, di menomazioni alla nascita o di altri danni legati alla riproduzione. Tali sostanze chimiche sono, ad esempio:
  - vernici a base di piombo,
  - silice cristallina derivante da mattoni e cemento e altri prodotti per muratura,
  - arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente.
 I rischi causati dalle esposizioni variano in base alla frequenza con cui viene eseguito questo tipo di lavori. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in una zona ben ventilata, con attrezzature di sicurezza approvate come le maschere per protezione dalla polvere progettate specificamente per eliminare con il filtro le particelle microscopiche.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Stampato in U.S.A.

**IR Ingersoll-Rand**

To Buy Ingersoll Rand Products Online visit [AirToolPro.com](http://AirToolPro.com)

Brought to you by Zampini Industrial Group - Factory Authorized Distribution Since 1987 - 1-800-353-4676

## Come Usare L'attrezzo (Continued)

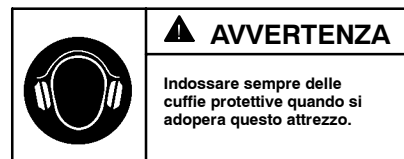
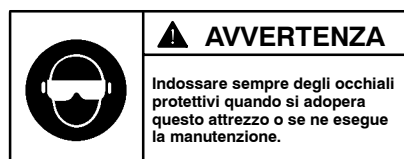
- Informarsi sui pericoli nascosti nel proprio ambiente di lavoro. Non toccare o danneggiare cavi, condotti, tubi o flessibili che possano contenere cavi elettrici, gas esplosivi o liquidi pericolosi.
- Tenere le persone ad una distanza di sicurezza dall'area di lavoro ed accertarsi che esse utilizzino l'attrezzatura protettiva adeguata.
- Tenere le mani, vestiti larghi, capelli lunghi e gioielleria fuori dalla portata del lato in funzione dell'utensile.
- Gli attrezzi elettrici sono soggetti a vibrazioni durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per mani e braccia. Interrompere l'uso dell'attrezzo se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo utensile. Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento, coppie di reazione, o forze inaspettate durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile.
- Lo strumento e/o gli accessori potrebbero continuare a ruotare per un breve tempo dopo il disinserimento della valvola a farfalla.
- Per evitare avvii accidentali - accertarsi che lo strumento sia in posizione "off" prima di applicare la pressione dell'aria, evitare di toccare la valvola a farfalla durante lo spostamento, rilasciare la valvola a farfalla in caso di perdite d'aria.
- Accertarsi che i pezzi di lavorazione siano sicuri. Consigliamo di usare dei morsetti o una morsa per bloccare, il pezzo in lavorazione.
- Non trasportare o trascinare l'attrezzo tenendolo per il tubo.
- Evitare l'uso degli attrezzi elettrici quando si è stanchi, sotto l'effetto di medicinali, droghe o alcol.
- Non usare mai attrezzi o accessori danneggiati o malfunzionanti.
- Non modificare in alcun modo questo prodotto, i dispositivi di sicurezza o gli accessori
- Non usare questo strumento per scopi diversi da quelli consigliati.
- Utilizzare gli accessori consigliati dalla Ingersoll-Rand.
- Non utilizzare questo strumento se la velocità libera attuale supera i giri/min. nominali a 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Controllare la velocità libera della molatrice prima di montare una mola, dopo aver eseguito tutte le opportune riparazioni allo strumento, prima di iniziare un'attività e dopo ogni otto ore di utilizzo. Controllare la velocità con un tachimetro calibrato, senza il prodotto abrasivo installato.
- Non utilizzare nessuna mola, fresa o altro accessorio avente una velocità operativa massima inferiore alla velocità libera della molatrice in cui l'accessorio viene utilizzato.
- Verificare che tutte le mole non presentino rotture o intaccature prima di montarle. Non utilizzare mole rotte, intaccate o diversamente danneggiate.
- Non utilizzare mole che sono state esposte a temperature di congelamento, a elevate variazioni di temperatura, ad alta umidità, solventi, acqua o altri liquidi.
- Accertarsi che il prodotto abrasivo sia correttamente montato e fissato prima dell'utilizzo.
- Tra le flange e le superfici abrasive delle mole utilizzare sempre dei ripartitori di pressione in modo da garantire una distribuzione uniforme della pressione della flangia (ad eccezione delle mole di tipo 27 e 28). Tali ripartitori di pressione devono ricoprire l'intera area di contatto della flangia della mola.
- Accertarsi che la mola si adatti correttamente all'albero. La mola non deve essere troppo stretta né troppo allentata. Le mole a foro liscio devono avere un gioco diametrale massimo di 0,17 mm (0,007"). Non utilizzare boccole di riduzione per adattare la mola ad un albero, tranne se le boccole vengono fornite e raccomandate dal produttore della mola.
- Accertarsi che le flange siano almeno 1/3 del diametro della mola. Le flange devono essere in buone condizioni e prive di intaccature, rotture e spigoli taglienti. Utilizzare sempre flange fornite dal produttore; non utilizzare mai flange o rondelle provvisorie in sostituzione di quelle consigliate.
- Non utilizzare questa molatrice senza la protezione per mola fornita.
- Sostituire sempre tutte le protezioni per mola danneggiate, piegate o eccessivamente usurate. Non utilizzare protezioni che sono state esposte al danneggiamento della mola.
- L'apertura della protezione deve essere rivolta nella direzione opposta all'operatore. La parte inferiore della mola non deve oltrepassare la protezione.
- Dopo aver montato la mola, la molatrice deve essere azionata in un'area protetta, ad una velocità gradualmente in aumento, per almeno 60 secondi. Accertarsi che non vi sia nessuno di fronte o in linea con la mola. In questa fase, la mola potrebbe fallire se è difettosa, non è montata correttamente e se la dimensione e la velocità sono errate. Arrestare lo strumento immediatamente se si individuano vibrazioni considerevoli o altri difetti. Disinserire l'alimentazione e determinarne la causa.
- Quando si avvia una mola fredda, farla funzionare lentamente finché non si riscalda gradualmente. Avviare con un funzionamento scorrevole ed evitare urti o pressioni eccessive.
- Se la molatrice cade o subisce degli urti, disinserire l'alimentazione ed esaminare con attenzione la mola, la fresa o altro accessorio. Eliminare gli accessori danneggiati, rotti o intaccati. Prima di riutilizzare la molatrice, azionarla in un'area protetta seguendo le stesse precauzioni osservate dopo il primo montaggio della mola.
- Prima di avviare la molatrice, l'operatore deve accertarsi che non vi sia nessuno nel piano di rotazione non protetto della mola.
- Indossare indumenti di protezione personali e rimuovere gli oggetti infiammabili dall'area di lavoro affinché, durante l'uso dello strumento, le scintille e i detriti non creino situazioni pericolose.
- Non utilizzare questo strumento su materiali la cui polvere e fumi possono creare un ambiente potenzialmente esplosivo.
- Prima di deporre la molatrice, sbloccare la valvola a farfalla e arrestare la mola. Si raccomanda l'uso di portautensili, supporti di sospensione e bilancieri.
- Non tentare di smontare il dispositivo di controllo. Tale dispositivo di controllo è disponibile come un'unica unità.

### AVVISO

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

## IDENTIFICAZIONE DEI SIMBOLI DI AVVERTENZA



## MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

### LUBRIFICAZIONE



**Ingersoll-Rand No. 50    Ingersoll-Rand No. 67**

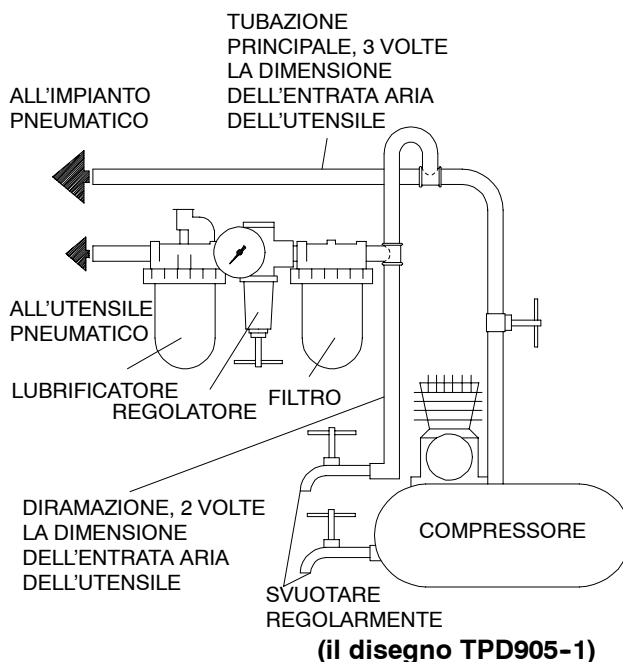
Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore:

**per gli USA - Nr. C11-03-G00**  
**per gli altri paesi - Nr. C16-C3-A29**

Utilizzare un flessibile con diametro interno da 3/8" con un connettore da 1/4".

**Prima di azionare l'attrezzo e dopo ogni due ore di funzionamento**, a meno che venga usato un lubrificatore di linea, staccare il tubo dell'aria ed iniettare circa 1 cc di olio nel raccordo d'aria.

**Dopo ogni otto ore di funzionamento**, oppure come suggerito dall'esperienza acquisita, iniettare circa 1 cc di grasso consigliato nell'ingrassatore.



## SPECIFICA

Modello	Velocità libera giri/min.	Capacità della mola	Tipo di mola	Spessore massimo della mola	■ Livello suono dB (A)		◆ Livello di vibrazione
		poll. (mm)			Pressione	Potenza	
344	13 500	4 (102)	27	1/4 (6.4)	83.9	- - -	5.9
3445	12 000	4-1/2 (114)	27	1/4 (6.4)	85.7	- - -	5.2

■ Test in conformità con PNEUROP PN8NTC1.2

◆ Test in conformità con ISO8662

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Ingersoll-Rand, Co.  
(nome del fornitore)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.  
(indirizzo)

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto:

Smerigliatrici ad angolo modello 344 e 3445


a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:

98/37/CE

secondo i seguenti standard: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1.2

Numeri di Serie: (1998 →) X98G XXXXX →

  
D. Vose  
Nome e firma delle persone autorizzate

  
Patrick Livingston  
Nome e firma delle persone autorizzate

Marzo, 2002  
Data

Marzo, 2002  
Data

**AVVISO**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.



## INSTRUCCIONES PARA AMOLADORAS ANGULARES MODELO 344-4" Y 3445-4-1/2"

### NOTA

Model 344 and 3445 Angle Grinder is designed for metal dressing, rust removal, weld preparation and automotive body work.

### ⚠ AVISO

#### SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD - GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



LEA ESTE MANUAL Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLO  
BIEN ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO

ES SU RESPONSABILIDAD PONER ESTA INFORMACIÓN DE  
SEGURIDAD A DISPOSICIÓN DE QUIENES VAYAN A UTILIZAR EL APARATO

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES  
PODRÍA OCASIONAR LESIONES

#### PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Instale, utilice, inspeccione y mantenga siempre este aparato de acuerdo con todas las normas locales y nacionales que sean de aplicación.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) en la admisión. Una presión superior puede redundar en situaciones peligrosas, entre ellas una velocidad excesiva, rotura, o un par o una fuerza de salida incorrectos.
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados. Vea Esq. TPD905-1 para un típico arreglo de tuberías.
- Cerciórese de que se haya instalado una válvula de corte de emergencia en la línea de suministro de aire y notifique a los demás de su ubicación.
- No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
- Manténgase apartado de toda manguera de aire que esté dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción. Use únicamente los lubricantes recomendados.
- Mantenga la zona de trabajo limpia, despejada, ventilada e iluminada.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.
- Los racores rápidos que se utilizan junto con una amoladora para muelas de cuatro pulgadas de diámetro o mayores deberán estar separados de la herramienta por una conexión flexible de manguera.

#### UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

- Use siempre protección ocular cuando maneje, o realice operaciones de mantenimiento en esta herramienta.
- Use siempre protección para los oídos cuando maneje esta herramienta.
- Utilice siempre el equipo de protección individual que corresponda a la herramienta en uso y al material con el que se trabaja. Ello puede incluir una mascarilla contra el polvo u otro aparato de respiración, gafas de seguridad, tapones de oído, guantes, delantal, zapatos de seguridad, casco y otros artículos.
- Esta herramienta no está diseñada para su utilización en ambientes explosivos, incluidos los que son provocados por la presencia de vapores y polvo, o cerca de materiales inflamables.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.
- Evite respirar el polvo y partículas nocivos que se producen al utilizar la herramienta, así como exponerse a ellos:  
Ciertos tipos de polvo que se producen al lijar, serruchar, rectificar o taladrar y durante otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas que son conocidos como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas:
  - el plomo de las pinturas con base de plomo,
  - la sílice cristalina de ladrillos y hormigón y otros productos asociados con la albañilería, y
  - el arsénico y el cromo que produce la madera sometida a tratamientos químicos.
 El riesgo a la persona que presenta una exposición de este tipo varía en función de la frecuencia con que se realiza esta clase de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y utilice equipo de protección homologado, por ejemplo una mascarilla especialmente diseñada para filtrar partículas microscópicas.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor Ingersoll-Rand más próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Impreso en EE. UU.

**IR Ingersoll-Rand**

To Buy Ingersoll Rand Products Online visit [AirToolPro.com](http://AirToolPro.com)

Brought to you by Zampini Industrial Group - Factory Authorized Distribution Since 1987 - 1-800-353-4676

## Utilización De La Herramienta (Continued)

- Tenga en cuenta los peligros enterrados, ocultos o de otro tipo en el entorno de trabajo. Tenga cuidado de no hacer contacto con, ni dañar, cables, conductos, tuberías ni mangueras que puedan contener hilos eléctricos, gases explosivos o líquidos nocivos.
- Mantenga a los demás a una distancia segura de la zona de trabajo, o asegúrese de que utilicen el correspondiente equipo de protección individual.
- Mantenga las manos, la ropa suelta, el cabello largo y las alhajas apartados del extremo de trabajo de la herramienta.
- Las herramientas eléctricas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte con el médico antes de volver a utilizarla.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento, pares de reacción u otras fuerzas durante la puesta en marcha y utilización.
- El movimiento de la herramienta y/o los accesorios puede prolongarse brevemente después de soltarse el mando.
- Para evitar el arranque imprevisto de la herramienta, verifique que esté en la posición de desconexión "off" antes de aplicarle aire a presión, evite tocar el mando al transportarla y suelte el mando mientras se descarga el aire.
- Asegúrese de que las piezas a trabajar estén bien sujetas. Siempre que sea posible, utilice mordazas o un tornillo de banco para sostener la pieza.
- No lleve ni arrastre la herramienta sujetándola por la manguera.
- No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol.
- No utilice nunca una herramienta o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.
- No modifique este aparato, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.
- No utilice esta herramienta para otros fines que no sean los recomendados.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por Ingersoll-Rand.
- No use esta herramienta si la velocidad en vacío real supera la velocidad nominal de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Compruebe la velocidad en vacío de la amoladora antes de montar la muela, después de toda reparación de la herramienta, antes de cada trabajo y después de cada ocho horas de uso. Compruebe la velocidad con un tacómetro calibrado sin tener instalado el producto abrasivo.
- No utilice nunca una muela abrasiva, fresa u otro accesorio cuya velocidad máxima de funcionamiento sea inferior a la velocidad en vacío de la amoladora en la que se va a utilizar.
- Inspeccione todas las muelas antes de su montaje por si presentaran muescas o grietas. No utilice una muela que presente muescas o grietas o cualquier otro daño.
- No utilice una muela que haya estado expuesta a temperaturas bajo cero, cambios extremos de temperatura, alto grado de humedad, disolventes, agua u otros líquidos.
- Asegúrese de que el producto abrasivo esté correctamente montado y apretado antes de utilizarlo.
- Se deberá utilizar siempre arandelas de sujeción entre las bridas y las superficies abrasivas de la muela para asegurar una distribución uniforme de la presión de la brida (con excepción de las muelas 27 y 28); las arandelas deberán cubrir toda la superficie de contacto de las bridas de la muela.
- Asegúrese de que la muela quede bien ajustada en el eje. La muela no debe estar ni muy floja ni muy apretada. Las muelas de orificio normal deben tener 0,007" (0,17 mm), aproximadamente, de holgura diamétrica máxima. No utilice casquillos reductores para adaptar una muela al eje, salvo que éstos hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante de la muela.
- Asegúrese que las bridas de la muela sean de un diámetro mínimo de 1/3 de la muela. Las muelas deben estar en buen estado, sin muescas, rebabas ni aristas cortantes. Utilice siempre las bridas de muela suministradas por el fabricante; no utilice nunca una brida improvisada ni una arandela normal.
- No utilice esta amoladora sin el cubremuela provisto por el fabricante.
- Sustituya siempre un cubremuela que esté dañado, torcido o muy desgastado. No utilice un cubremuela que haya estado en uso en el momento de romperse la muela.
- La abertura del cubremuela debe estar orientada en sentido contrario al operario. La parte inferior de la muela no debe sobresalir del cubremuela.
- Después de montar una muela se deberá accionar la amoladora en un recinto protegido, aumentando paulatinamente la velocidad, durante 60 segundos como mínimo. Asegúrese de que no haya nadie delante de la muela ni en línea con ella. Tenga en cuenta que, si la muela es defectuosa, está mal montada o es del tamaño y velocidad incorrectas, éste es el momento en que puede romperse. Detenga inmediatamente la amoladora si detecta vibración u otros defectos. Desconecte el suministro de aire y averigüe la causa.
- Cuando ponga en marcha una muela fría, aplíquela lentamente a la pieza a trabajar hasta que se caliente gradualmente. Aplique la muela a la pieza suavemente y evite golpes o exceso de presión.
- Si la amoladora se cae o se golpea, desconecte el suministro de aire y examine con detenimiento la muela, fresa u otro accesorio. Deséchela si presenta algún daño, muesca o grieta. Antes de volver a utilizar la amoladora, hágala funcionar en un recinto protegido tomando las mismas precauciones que después de haber montado una muela.
- Antes de poner en marcha la amoladora, el operario deberá asegurarse de que no se encuentre nadie en el plano desprotegido de rotación de la muela.
- Use equipo de protección individual y retire todo objeto inflamable de la zona de trabajo para que las chispas y desechos no creen un peligro cuando se utiliza esta herramienta.
- No utilice esta herramienta en materiales cuyo polvo o vapores pudieran producir un ambiente explosivo.
- Antes de apoyar la amoladora en el banco de trabajo u otra superficie se deberá soltar el mando y dejar que la muela se detenga. Se recomienda utilizar apoyos para la herramienta, soportes de suspensión y tensores.
- No intente desmontar el controlador. El controlador sólo se puede obtener como conjunto.

### NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado Ingersoll-Rand más próximo.

## IDENTIFICACIÓN DE SÍMBOLOS DE AVISO



## PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

### LUBRICACIÓN



**Ingersoll-Rand No. 50**



**Ingersoll-Rand No. 67**

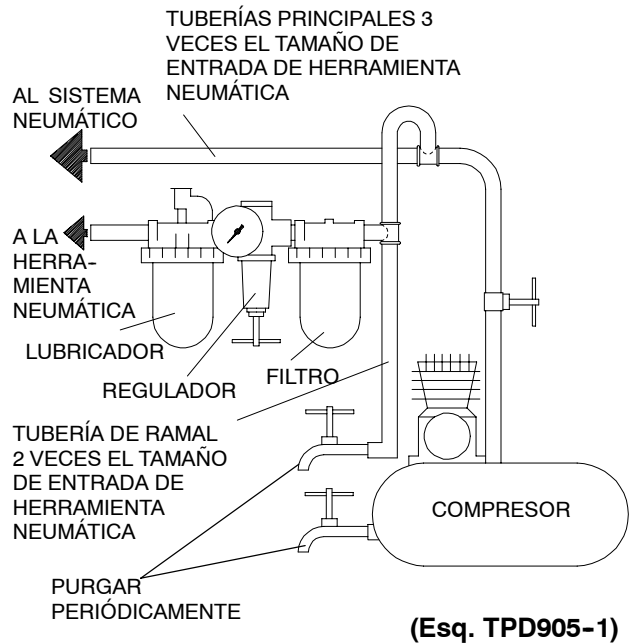
Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta herramienta. Recomendamos utilizar el siguiente conjunto de filtro-lubricador-regulador:

**Internacional - Nº C16-C3-A29**  
**Para EE.UU. - Nº C11-03-G00**

Utilice una manguera de 3/8" de diámetro interior con una conexión de 1/4".

**Antes de poner la herramienta en marcha, y después de cada dos horas de uso**, a menos que se haya puesto lubricante de línea de aire, desconecte la manguera de aire e inyecte 1 cc de aceite en la admisión de aire.

**Después de cada cuarenta y ocho horas de uso**, o según indique la experiencia, inyecte aproximadamente 1 cc de la grasa recomendada en cada engrasador.



## ESPECIFICACIONES

Modelo	Velocidad en vacío/rpm	Capacidad de muela	Tipo de Rueda	Grosor Máximo de Rueda	■ Nivel de sonido dB (A)		◆ Nivel de vibraciones
		pulg. (mm)			Presión	Potencia	
344	13500	4 (102)	27	1/4 (6.4)	83.9	- - -	5.9
3445	12000	4-1/2 (114)	27	1/4 (6.4)	85.7	- - -	5.2

- Comprobado conforme a la norma PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Comprobado conforme a la norma ISO8662

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Los abajo firmantes                     **Ingersoll-Rand, Co.**                      
(nombre del proveedor)

                    **Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.**                      
(domicilio)

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

                    **Amoladoras Angulares Modelo 344 y 3445**                    


a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

                    **98/37/CE**                    

conforme a los siguientes estándares:                     **ISO8662, PNEUROP PN8NTC1.2**                    

Gama de No. de Serie:                     **(1998 →) X98G XXXXX →**                    

  
\_\_\_\_\_  
D. Vose  
Nombre y firma de las personas autorizadas

  
\_\_\_\_\_  
Patrick Livingston  
Nombre y firma de las personas autorizadas

                    **Marzo, 2002**                      
Fecha

                    **Marzo, 2002**                      
Fecha

**NOTA**

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO LAS DESTRUYA.**

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas según el material de fabricación para que puedan ser recicladas.

# INSTRUCTIES VOOR TYPE 344-4" EN 3445-4-1/2" HAAKSE SLIJPMACHINE

## NOTE

De Type 344 en 3445 Haakse Slijpmachines zijn bedoeld voor het afruwen van metalen, verwijderen van roest, voorbereiden van las- en carrosseriewerk in de autotechnische industrie.

## ⚠ WAARSCHUWING

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN -  
DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN**

**ZORG ERVOOR DAT U DEZE HANDLEIDING DOORGELEZEN  
EN BEGREPEN HEBT ALVORENS HET PRODUCT TE GEBRUIKEN**



**U BENT ER ZELF VOOR VERANTWOORDELIJK OM DEZE  
INFORMATIE TER BESCHIKING TE STELLEN VAN ANDERE  
PERSONEN DIE GEBRUIK MAKEN VAN DIT PRODUCT**

**EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN  
OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN**

### INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit product moet altijd geïnstalleerd, geïnspecteerd en onderhouden worden in overeenstemming met alle geldende normen en richtlijnen (plaatselijk, landelijk, internationaal, enz.).
- Gebruik altijd schone, droge lucht op 90 psig (6,2 bar/620 kPa). maximum luchtdruk bij de inlaat. Een hogere druk kan tot gevaarlijke situaties leiden, inclusief een te hoge snelheid, stukspringen of incorrect geleverde koppel of kracht.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Er moet een bereikbaar noodafsluitventiel in de leiding van de luchttoevoer zijn aangebracht en andere personen moeten worden ingelicht over de locatie hiervan.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Blijf uit de buurt van zwiepende luchtslangen. Schakel de perslucht uit alvorens een zwiepende luchtslang te benaderen.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Gereedschappen mogen niet gesmeerd worden met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen zoals petroleum, diesel of vliegtuigbrandstof. Gebruik uitsluitend aanbevolen smeermiddelen.
- De werkomgeving schoon, ordelijk, goed geventileerd en verlicht houden.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.
- Snellokoppelingen die tezamen gebruikt worden met een slijpmachine voor wielen met vier inch diameter en groter, moeten met een slagklem van het gereedschap worden losgemaakt.

### GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor het gebruikte gereedschap. Dat kan onder andere zijn: stofmasker of ander ademhalingsapparaat, veiligheidsbril, oordoppen, handschoenen, schort, veiligheidsschoenen, helm en ander materieel.
- Dit gereedschap is niet ontworpen voor gebruik in een explosieve omgeving, inclusief waar dit veroorzaakt is door dampen en stof, noch voor gebruik in de buurt van brandbare materialen.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Voorkom blootstelling aan en inademen van schadelijke stoffen een deeltjes die vrijkomen bij gebruik van elektrisch gereedschap:  
De stof die veroorzaakt wordt door schuren, zagen, afslippen en boren met elektrisch gereedschap, alsmede andere constructiewerkzaamheden, bevat chemicaliën die bekend staan als kankerverwekkend en die geboortefwijkingen of andere voor de voortplanting nadelige gevolgen kunnen hebben. Enkele van deze chemicaliën zijn:  
- lood uit loodhoudende verf ;  
- kristallijnsilica in baksteen, cement en andere metselwerkproducten;  
- arsenicum en chroom in met chemicaliën behandeld timmerhout.  
De risicofactor op grond van deze blootstellingen varieert, afhankelijk van de regelmaat waarmee u deze werkzaamheden verricht. De blootstelling aan deze chemicaliën kan als volgt worden gereduceerd: werk in een goed geventileerde ruimte en met goedgekeurde beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers die specifiek ontworpen zijn voor het uitfilteren van microscopische deeltjes.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde  
Ingersoll-Rand Kantoor of Wederverkoper.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Gedrukt in U.S.A.

**IR Ingersoll-Rand®**

**To Buy Ingersoll Rand Products Online visit [AirToolPro.com](http://AirToolPro.com)**

Brought to you by Zampini Industrial Group - Factory Authorized Distribution Since 1987 - 1-800-353-4676

## Gebruik Van Het Gereedschap (Continued)

- Houd rekening met ingegraven, verborgen voorwerpen of andere gevaren in uw werkomgeving. Buizen, leidingen of slangen die elektrische bedrading, explosieve gassen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen bevatten mogen niet aangeraakt of beschadigd worden.
- Houd andere personen op veilige afstand van uw werkplek of zorg ervoor dat zij persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken.
- De handen, losse kleding, lang haar en sierraden uit de buurt van het bewegende einde van het gereedschap houden.
- Elektrisch gereedschap kan trillen tijdens het gebruik. Trilling, herhaaldelijke bewegingen of oncomfortabele posities kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met het gebruik van gereedschap wanneer u ongemak of een tintelend gevoel of pijn ervaart. Vraag medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Zorg voor gebalanceerde en stevige lichaamshouding. Niet te ver uitreiken tijdens gebruik van dit gereedschap. Anticipeer en let op veranderingen in beweging, reactiekoppels of krachten tijdens starten en gebruik.
- Het gereedschap en/of de bijbehorende hulpstukken kunnen korte tijd blijven doordraaien nadat de regelhendel wordt losgelaten.
- Om ongewild starten te voorkomen moet het gereedschap in de stand "uit" zijn gezet, voordat de luchtdruk wordt ingeschakeld. Bij het dragen de regelhendel niet aanraken en de regelhendel met luchtverlies loslaten loslaten.
- De werkstukken moeten goed vastgezet zijn. Maak zoveel mogelijk gebruik van klemmen of bankschroeven om het werkstuk vast te zetten.
- Het werktuig niet aan de slang dragen of slepen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap bij vermoeidheid of onder de invloed van medicijnen, drugs of alcohol.
- Gebruik nooit een beschadigd of defect gereedschap of accessoire.
- Dit product en deze veiligheidsinrichtingen of bijbehorende hulpstukken mogen niet gemodificeerd worden.
- Dit gereedschap uitsluitend gebruiken voor de aanbevolen doeleinden.
- Uitsluitend de door Ingersoll-Rand aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- Dit gereedschap niet gebruiken wanneer het feitelijke onbelaste toerental groter is dan het nominale toerental bij 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Controleer het onbelast toerental van de slijpmachine na aanbrengen van een wiel, na elke reparatie van het gereedschap en na elke 8 bedrijfsuren. Controleer het toerental met een geijkte toerenteller, zonder dat het schuurproduct aangebracht is.
- U mag nooit een slijpschijf, stiftsteentje of enig ander hulpstuk gebruiken dat een maximum bedrijfsnelheid heeft dat minder is dan het onbelaste toerental van de Slijpmachine waarin het wordt gebruikt.
- Voordat ze worden gemonteerd eerst alle slijpschijven op afgespatte schijfers of barsten controleren. U mag in geen geval een schijf gebruiken die geschilderd, gebarsten of op andere wijze beschadigd is.
- U mag geen slijpschijf gebruiken die aan vorst, extreme temperatuurveranderingen, hoge vochtigheid, oplosmiddelen, water of andere vloeistoffen is blootgesteld.
- Het schuurproduct moet voor het gebruik correct aangebracht en vastgezet zijn.
- Vullingen moeten altijd gebruikt worden tussen flenzen en slijpschijven om te zorgen voor een gelijkmatige verdeling van deflensdruk (behalve schijven van het type 27 & 28 ) en moeten het hele raakoppervlak van de wielflenzen bedekken.
- Zorg ervoor dat de slijpschijf goed op de as past. De schijf mag niet te nauwsluitend zijn en ook niet te los passen. Gladde schijven met gat moeten een maximum diametrale ruimte hebben van ongeveer 0,17mm. U mag geen verloopbussen gebruiken om een schijf op een as te laten passen tenzij deze bussen zijn geleverd en aanbevolen door de fabrikant van de schijf.
- Let erop dat de flenzen voor de schijven ten minste 1/3 van de diameter hebben van de slijpschijf. De flenzen moeten in goede conditie verkeren en geen inkepingen, bramen of scherpe kanten hebben. Altijd schijfflenzen gebruiken die door de fabrikant werden meegeleverd; nooit een aangepaste flens of een vlakke vulring gebruiken.
- Deze slijpmachine niet gebruiken zonder de meegeleverde schijfveiliging.
- Een beschadigde, verbogen of erg versleten beschermkap voor de Schijf moet te allen tijde worden vervangen. U mag in geen geval een beschermkap voor de schijf gebruiken die betrokken is geweest bij een storing van een schijf.
- De opening van de beschermkap moet van de gebruiker af zijn gericht. De onderkant van de schijf mag niet onder de beschermkap uitsteken.
- Na aanbrengen van een schijf moet de slijpmachine tenminste 60 seconden lang in een afgeschermd behuizing gebruikt worden bij een langzaam opgevoerd toerental. Let erop dat er zich niemand voor of in lijn met de slijpschijf bevindt. Houd er rekening mee dat de schijf defect kan raken wanneer deze niet correct is aangebracht, of een incorrecte maat of toerental heeft. Stop onmiddellijk zodra aanzienlijke trilling of defecten worden waargenomen. Sluit de luchttoevoer af en stel de oorzaak vast.
- Als, wanneer met het werk wordt begonnen, de schijf nog koud is doe het dan rustig aan totdat de schijf op temperatuur is gekomen. Maak een vlak contact met het werk en vermijd een stotende werking of te hoge druk.
- Indien u de slijpmachine laat vallen of ergens tegenaan stoot, moet de luchttoevoer worden uitgeschakeld en moeten het slijpwiel, stiftsteentje of andere hulpmiddelen zorgvuldig gecontroleerd worden. Deze wegwerpen indien beschadigd, geschilderd of gebarsten. Alvorens opnieuw te gebruiken moet de slijpmachine in een afgeschermd behuizing gebruikt worden met dezelfde veiligheidsmaatregelen als bij het voor het eerste aanbrengen van de schijf.
- Alvorens de slijpmachine te starten moet de gebruiker ervoor zorgen dat zich niemand binnen het onbeschermde draaibereik van de slijpschijf bevindt.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en verwijder brandbare objecten uit de werkruimte om te voorkomen dat vonken en afvalstoffen tijdens het gebruik een gevaar opleveren.
- Dit gereedschap niet gebruiken op materiaal waarvan de stof of dampen potentieel explosiegevaar kunnen veroorzaken.
- De regelschakelaar moet worden losgelaten en de schijf moet stilstand zijn gekomen voordat de slijpmachine wordt neergelegd. Het gebruik van gereedschapsteunen, hangers en balansen wordt aanbevolen.
- De Toerenbegrenzer mag niet worden gedemonteerd. De Toerenbegrenzer is alleen als unit verkrijgbaar.

### NOTE

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.

## IDENTIFICATIE WAARSCHUWINGSSYMBOL



## INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

### DE SMERING



**Ingersoll-Rand No. 50**



**Ingersoll-Rand No. 67**

Men moet bij deze gereedschappen steeds een in-lijn aangesloten drukluchtsmeerinrichting gebruiken. Wij bevelen u de volgende

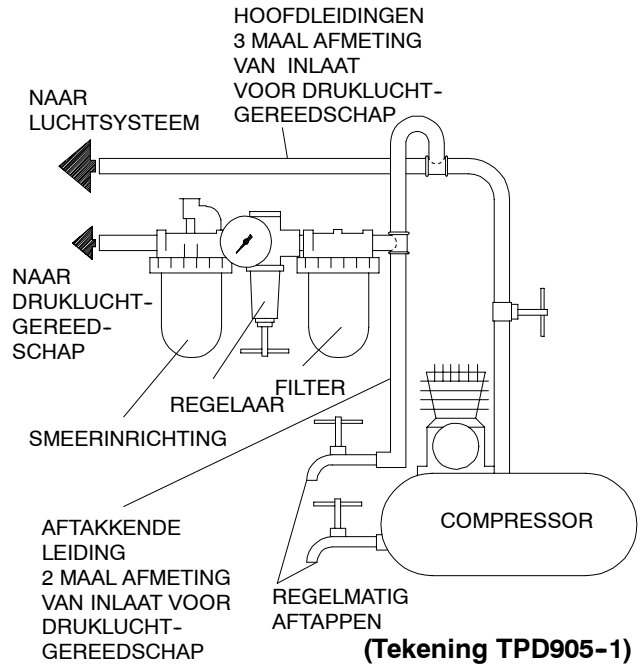
Filter-Smeerinrichting-Regeleenheid aan:

**Voor Internationaal - Nr. C16-C3-A29**

**Voor de USA - Nr. C11-03-G00**

**Voordat het gereedschap wordt gestart en na elke twee bedrijfsuren**, tenzij een in-lijn olienevelaar wordt gebruikt, de luchtslang losmaken en ongeveer 1 cc Olie in de luchtinlaat spuiten.

**Na elke acht bedrijfsuren**, of zoals de praktijk u dit heeft geleerd, ongeveer 1 cc van het hiertoe aanbevolen vet in de Smeernippel spuiten.



## SPECIFICATIES

Type	Onbelast toerental rpm	Capaciteit schijf	Wieltype	Maximale Wioldikte	■ Geluidsniveau dB (A)		◆ Trillingsniveau m/s <sup>2</sup>
		in (mm)			Deuk	Vermogen	
344	13500	4 (102)	27	1/4 (6.4)	83.9	---	5.9
3445	12000	4-1/2 (114)	27	1/4 (6.4)	85.7	---	5.2

■ Getest overeenkomstig PNEUROP PN8NTC1.2

◆ Getest overeenkomstig ISO8662

SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij Ingersoll-Rand, Co.  
(naam leverancier)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.  
(adres)

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

Type 344 en 3445 Haakse Slijpmachine

waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven:

98/37/EG

overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1.2

Serienummers: (1998 →) X98G XXXXX →

  
D. Vose  
Naam en handtekening van gemachtigde personen

  
Patrick Livingston  
Naam en handtekening van gemachtigde personen

Maart, 2002  
Datum

Maart, 2002  
Datum

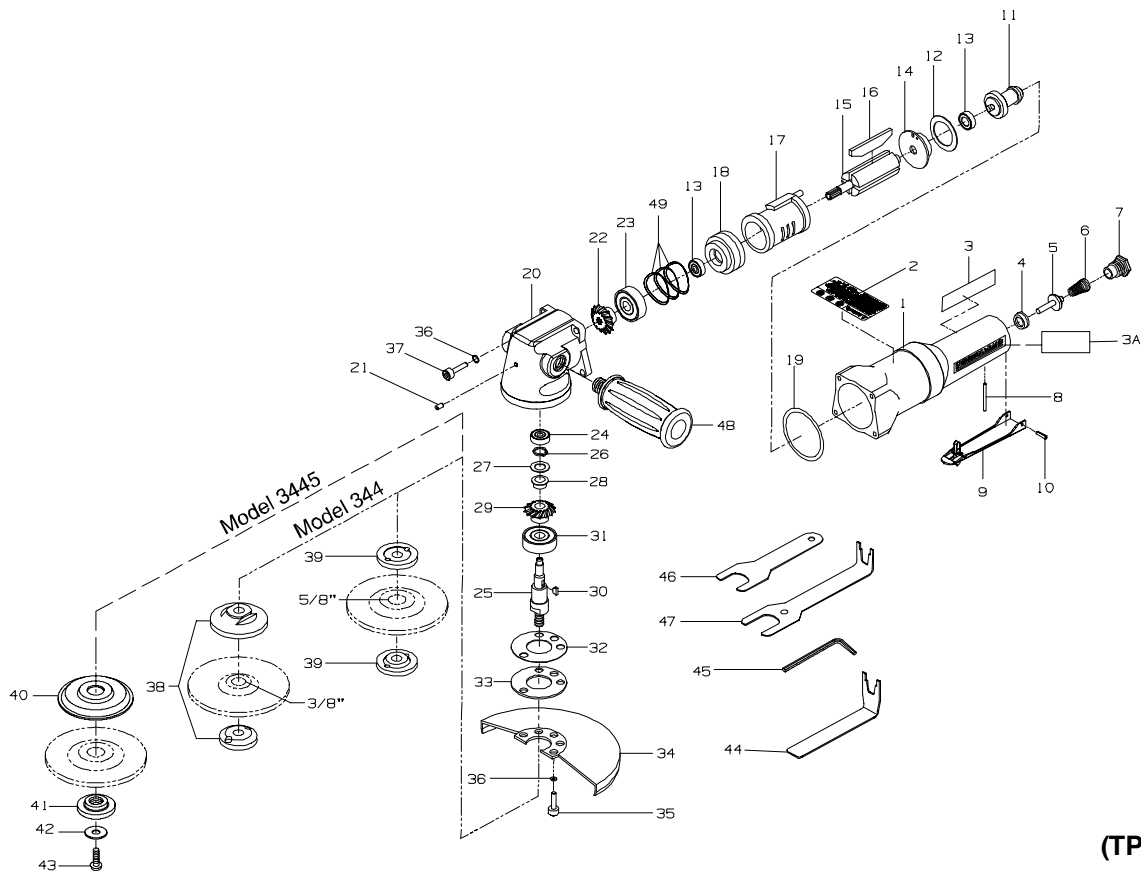
**NOTE**

DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET VERNIETIGEN.

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.



**MAINTENANCE INSTRUCTIONS**  
**SECTION D'ENTRETIEN**  
**WARTUNG**  
**SEZIONE DI MANUTENZIONE**  
**INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**  
**ONDERHOUD**



(TPA1672-1)



↓  
PART NUMBER FOR ORDERING  
REFERENCE POUR COMMANDE DE LA PIECE  
BESTELNUMBER  
NUMERO DEL PEZZO PER L'ORDINAZIONE  
SIMBOLO DE LA PIEZA PARA PEDIDOS  
BESTELNUMMERS  
↓

1	Body Assembly for 344 .....	344-A40	23	Ball Bearing .....	317-22
	for 3445 .....	3445-A40	24	Ball Bearing .....	107-24
2	Warning Label .....	WARNING-24-99	25	Arbor for 344 .....	344-105
3	Tool Label for 344 .....	344-301A		for 3445 .....	3445-105
3A	Name Label for 344 .....	344-301B	26	Retaining Ring .....	344-729
	for 3445 .....	3445-301A	27	Wave Washer (2) .....	344-29
4	Valve Seat .....	344-592	28	Gear Spacer .....	344-46
5	Valve Stem .....	344-302	29	Bevel Gear for 344 .....	344-552
6	Valve Spring .....	344-51		for 3445 .....	3445-552
7	Inlet Bushing for 344 .....	344-51	30	Key .....	344-410
	for 3445 .....	344-A465	31	Ball Bearing .....	344-593
8	Throttle Pin .....	344-191	32	Angle Housing Gasket (344 only) .	344-83
9	Throttle Lever Assembly .....	344-A400	33	Angle Housing Cover .....	344-532
10	Throttle Lever Pin .....	344-120	34	Wheel Guard for 344 .....	344-106-4
11	Speed Controller Assembly for 344 .....	344-A424		for 3445 .....	3445-106-45
	for 3445 .....	3445-A424	35	Guard Screw (4) .....	235-638
12	Motor Gasket .....	344-283	36	Spring Washer (8) .....	223-58
13	Ball Bearing (2) .....	107-97	37	Housing Cap Screw (4) .....	207-638
14	Rear Endplate .....	344-12	38	ANSI Flange Assembly .....	344-A337
15	Rotor for 344 .....	344-53	39	CE Flange Nut (2) (for 5/8\"/>	
	for 3445 .....	3445-53		diameter center hole .....	344-226
16	Vane Pack .....	344-42-4	40	Flange .....	AG230-337-5
17	Cylinder Assembly .....	344-A3	41	Flange Nut .....	AG230-338-5
18	Front Endplate .....	344-11	42	Flange Nut Washer .....	LG2-218
19	Body Gasket .....	344-383	43	Lock Screw (JISB1174 Hex. blt) ...	LG2-219M
20	Angle Housing Assembly .....	344-A550	44	Hex Wrench (for 3445) .....	3445-27
21	Grease Fitting .....	D0F9-879	45	Spanner Wrench (for 3445) .....	D32-26
22	Pinion Gear for 344 .....	344-553	46	Wrench A .....	344-26
	for 3445 .....	3445-553	47	Wrench B (for 344) .....	344-27
			48	Side Handle .....	313-48
			49	Wave Washer (3) .....	344-110





**Service Centers  
Centres d'entretien  
Niederlassungen  
Centri di Assistenza  
Centros de Servicio  
Service Centra**



Ingersoll-Rand Company  
510 Hester Drive  
White House  
TN 37188  
USA  
Tel: (615) 672 0321  
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll-Rand  
Sales Company Limited  
Chorley New Road  
Horwich Bolton  
Lancashire BL6 6JN  
England  
UK  
Tel: (44) 1204 690690  
Fax: (44) 1204 690388

Ingersoll-Rand  
Equipements de Production  
111 avenue Roger Salengro  
BP 59  
F - 59450 Sin Le Noble  
France  
Tél: (33) 27 93 0808  
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH  
Gewerbeallee 17  
45478 Mülheim/Ruhr  
Deutschland  
Tel: (49) 208 99940  
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA  
Casella Postale 1232  
20100 Milano  
Italia  
Tel: (39) 2 950561  
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand Ibérica  
Camino de Rejas 1, 2-18  
28820 Coslada (Madrid)  
España  
Tel: (34) 1 6695850  
Fax: (34) 1 6696054

Ingersoll-Rand Nederland  
Produktieweg 10  
2382 PB Zoeterwoude  
Nederland  
Tel: (31) 71 452200  
Fax: (31) 71 5218671

Ingersoll-Rand Company SA  
PO Box 3720  
Alrode 1451  
South Africa  
Tel: (27) 11 864 3930  
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand  
Scandinavian Operations  
Kastruplundgade 22, I  
DK - 2770 Kastrup  
Danmark  
Tlf: (45) 32 526092  
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA  
The Alpha Building  
Route des Arsenaux 9  
CH -1700 Fribourg  
Schweiz/Suisse  
Tel: (41) 37 205111  
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company  
Kuznetsky Most 21/5  
Entrance 3  
103698 Moscow  
Russia  
CIS  
Tel: (7) 501 882 0440  
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company  
16 Pietro  
Ul Stawki 2  
00193 Warsaw  
Poland  
Tel: (48) 2 635 7245  
Fax: (48) 2 635 7332